



Czersk, 2014-02-20

WO.271.4.2014

## Do Wykonawców

Dotyczy przetargu nieograniczonego pn.: „**Budowa przydomowych oczyszczalni ścieków na terenie Gminy Czersk**” (ogłoszenie w BZP nr 27301 z dnia 11.02.2014 r.).

### WYJAŚNIENIE TREŚCI SIWZ - 2

Na podstawie art. 38 ust. 2 ustawy z 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (t. j. - Dz. U. z 2013 r. poz. 907 ze zm.) Zamawiający udziela wyjaśnień do zadanych przez Wykonawcę pytań:

1. „W jakim przedziale wielkości [Qdśr] i ile szt. należy brać PBOŚ do wyceny? Czy należy podać ceny kompletnej instalacji w zależności od ich wielkości w celu ew. umożliwienia kalkulacji wykonania dodatkowych 20% PBOŚ?”
2. Opis przedmiotu zamówienia określony w SIWZ odbiega od treści STIORB i przedmiarze robót co zostało zawarte w poniższych pytaniach. Czy nadrzędne dla Zamawiającego będą wobec tego doprecyzowania wynikające chociażby z poniższych pytań?
3. Zamawiający żąda określenia całkowitej kwoty wykonania inwestycji bez rozbitcia jej (lub uszczegółowienia) na poszczególne wielkości hydrauliczne. Zakłada przy tym możliwą zmianę wielkości zamówienia o 20 % kosztów a nie 20 % proporcjonalnych ilości PBOŚ. Każda wielkość PBOŚ ma inną cenę. Jak wobec tego Zamawiający ma zamiar określić 20 % ewentualnej zmiany zamówienia w stosunku do ilości PBOŚ?
4. Czy określony w STWIORB pkt. 1.3. lit. „i” obowiązek dokonania badań ścieków dotyczy wszystkich wykonanych PBOŚ?
5. Obowiązek badań ścieków określony w STWIORB pkt. 1.3. lit. „i” ma inny zakres (brak jest badań fosforu wobec nakazu badań azotu) niż określony z rozporządzeniu. Czy Zamawiający podtrzymuje ten zapis i nie wymaga jednoczesnych badań ścieków surowych?
6. Czy Zamawiający rezygnuje ze zgłoszenia eksploatacji instalacji po jej wykonaniu?
7. Czy prócz określonego w STWIORB pkt. 1.3. lit. „m” jednorazowym przeglądzie Zamawiający rezygnuje z kolejnych przeglądów serwisowych?
8. W STWIORB pkt. 2.1. określono średnicę przyłącza 110 i 160? Proszę o wyjaśnienie tego zapisu zgodnie z normą PN EN 752:2008.
9. Opis zawarty w STWIORB pkt. 2.2. nie dotyczy ciągu technologicznego a jedynie jego części - „oczyszczalni ścieków”. Opis ten zakłada zastosowanie min. 2 zbiorników, co jest niezgodne z art. 30 Ustawy pzp oraz opisami zawartymi w normie zharmonizowanej na które art. 30 Ustawy pzp się powołuje. W normie nie ma określenia ilości zbiorników a są wymienione warunki technologiczne. Proszę o wyjaśnienie.
10. W STWIORB zawarty jest tekst o „przerzucaniu osadu nadmiernego” do kolejnego zbiornika, jak należy domniemywać – trzeciego. Proszę o doprecyzowanie zapisu i określenie minimalnych objętości hydraulicznych tego zbiornika.
11. Opisy szaf sterowniczych w STWIORB stanowią jakoby osobny od oczyszczalni element ciągu technologicznego, jak się wydaje do oddzielnej oceny. Tymczasem badania PBOŚ w jednostkach



notyfikowanych przeprowadzane były na kompletnych (z szafą sterowniczą) urządzeniach. Czy Zamawiający życzy sobie osobnych elementów wraz ze stosowną dokumentacją i certyfikacją?

12. Opis zawarty w STWIORB pkt. 2.2.2 dotyczący „równoważności urządzeń” jest całkowitym naruszeniem tej zasady i zaprzecza opisom w normie zharmonizowanej. Co więcej Zamawiający określa a priori, że tylko zbiornik o kształcie walca w pozycji leżącej jest odpowiednio wytrzymały. Jest to oczywiste zaprzeczenie badań wytrzymałościowych w jednostkach notyfikowanych wykonanych zgodnie z normą zharmonizowaną. Opis zawarty w pkt. 2.2.2. lit. „f” w świetle treści norm i wcześniejszych zapisów STWIORB jest całkowicie niezrozumiały. Proszę o wyjaśnienia.
13. Czy jako równoważne oczyszczalnie, Zamawiający uzna każdą instalację spełniającą zapisy normy zharmonizowanej?
14. Na rynku istnieje szereg studzienek opisanych w STWIORB pkt. 2.3. Czy Zamawiający podtrzymuje stosowanie wyłącznie takich wymiarów i takich otworów (niezgodnych z PN EN 752:2008)? Czy jedynym kryterium nie powinno być certyfikat lub atest wydany dla takiej studzienki?
15. Podobnie określono dokładne wymiary tuneli rozsączających wskazujące na jednego z producentów. STWIORB pkt. 2.4. Na rynku istnieje kilku producentów posiadających atestowane tunele o innych wymiarach. Czy Zamawiający podtrzymuje stosowanie produktów tylko tego jednego producenta?
16. W tym samym punkcie jest opis studni chłonnych o Dn 1000 mm niewystarczającej nawet dla 1 osoby (vide DIN 4261). Czy to oznacza, że alternatywą dla tuneli jest wykonanie kilku studni?
17. W STWIORB użyto w kilku miejscach nieaktualnych norm. Czy Zamawiający może wyjaśnić sposób postępowania w takim przypadku?
18. W przedmiarze robót zawarto w poz. 11 zawarto wyceną montażu kompletnej oczyszczalni wyłącznie dla 5-6 osób w ilości 58 szt. Zamawiający nie podał, jakie rzeczywiście potrzebuje ilości oczyszczalni w rozbiciu na wielkości wyrażone w RLM. Jedynie w ogłoszeniu wspomniał o różnych wielkościach. Proszę o doprecyzowanie ilości i wielkości PBOŚ i określenie czy każdą wielkość należy wycenić i wymienić w przedmiarze robót osobno?
19. W przedmiarze robót zawarto w poz. 19 i 20 wykonanie rurociągów Dn 110 co jest niezgodne z normą. Proszę o wyjaśnienie.
20. W przedmiarze robót zawarto w poz. 22 wykonanie tuneli zgodnie z założonymi wymiarami, co w przypadku zastosowania innych tuneli nie będzie właściwe. Czy przy zastosowaniu tuneli równoważnych należy wykonać własne obliczenia i kalkulację?
21. Norma PN-EN 12566-3+A1:2009, na którą powołuje się Zamawiający dotyczy: „Małe oczyszczalnie ścieków dla obliczeniowej liczby mieszkańców (OLM) do 50”. Zgodnie z w/w normą należy wykonać badania: wodoszczelność, trwałość, skuteczność oczyszczania, wytrzymałość i wymiary. Na podstawie przeprowadzonych w/w badań Jednostka Notyfikowana sporządza raport / protokół z wstępnego badania typu.

Czy w związku z powyższym, Zamawiający dopuści urządzenia, które posiadają badania:

- trwałości zbiorników oferowanych oczyszczalni ścieków, które zostało wykonane zgodnie z normą PN-EN 12566-3+A1:2009, poparte Protokołem/Raportem z badań typu wystawionym przez laboratorium notyfikowane?
- skuteczności oczyszczania ścieków oferowanych oczyszczalni ścieków, które zostało wykonane zgodnie z normą PN-EN 12566-3+A1:2009 poparte Protokołem/Raportem z badań typu wystawionym przez laboratorium notyfikowane?
- wymiarów zbiorników oferowanych oczyszczalni ścieków, które zostało wykonane zgodnie z normą PN-EN 12566-3+A1:2009, poparte Protokołem/Raportem z badań typu wystawionym przez laboratorium notyfikowane?
- wytrzymałości konstrukcji zbiorników oferowanych oczyszczalni ścieków poddanych badaniu w wykopie lub metodą obliczeniową wykonanych zgodnie z normą PN-EN 12566-3+A1:2009, poparte Protokołem/Raportem z badań typu wystawionym przez laboratorium notyfikowane?
- wodoszczelności zbiorników oferowanych oczyszczalni ścieków wykonanych zgodnie z normą PN-EN 12566-3+A1:2009, poparte Protokołem/Raportem z badań typu wystawionym przez laboratorium notyfikowane?

22. W normie PN-EN 12566-3+A1:2009, na którą powołuje się Zamawiający, nie występuje pojęcie osadnik, bioreaktor – norma dotyczy całkowitego urządzenia „oczyszczalni”. Czy badania typu wykonane przez Jednostkę Notyfikowaną i potwierdzające zgodność z w/w normą (badania: wodoszczelność, trwałość, skuteczność oczyszczania, wytrzymałość, wymiary) mają obejmować całą oczyszczalnię (wszystkie elementy jako całość tzn. osadnik, bioreaktor. itd.) i potwierdzać wykonanie badań typu zgodnie z normą PN-EN 12566-3+A1:2009?

23. W pkt. 2.2 STWiOR Zamawiający opisuje szafy sterownicze do montażu na zewnątrz oraz wewnątrz tj.: Elementy szafy sterowniczej.

Główne elementy to:

- cicho działająca sprężarka powietrza
- zespół 4. elektrozaworów zapewniających rozpiętywa powietrza do trzech faz przechodzenia ścieków oraz do napowietrzania ich,
- układ sterowniczy do uruchomienia i automatycznego sterowania cyklami,
- wentylator chłodzenia powietrza (seryjne wyposażenie szaf ze sprężarką łopatkową)
- optyczny alarm informacyjny o przerwie w dopływie prądu,
- jednostka komunikacyjna GPRS

Części składowe jednostki sterującej widoczne na zewnątrz to:

- klawiatura sterująca,
- dwuwierszowy wyświetlacz LCD wskazujący stan działania i informujący o awariach,
- dioda świetlna (lampka kontrolna działania) wskazująca stan działania (zielona/czerwona)

Następnie Zamawiający pisze:

Szafa sterownicza do instalacji na zewnątrz:

1. Główny wyłącznik.
2. Panel sterowania.
3. Podstawa z 4. elektrozaworów.
4. Sprężarka powietrza.
5. Połączenie elektryczne.
6. Pompa dozująca (opcja).

Prosimy o sprecyzowanie w jakie podzespoły powinna być wyposażona szafa sterownicza?

24. Zgodnie z art. 30 ust. 5 ustawy Prawo Zamówień Publicznych: „Wykonawca, który powołuje się na rozwiązania równoważne, opisywanym przez Zamawiającego, jest zobowiązany wykazać, że oferowane przez niego dostawy, usługi lub roboty budowlane spełniają wymagania określone przez Zamawiającego”.

Czy w związku z powyższym Zamawiający będzie wymagał załączenia do oferty: kart katalogowych, opisów, instrukcji, schematów szaf sterowniczych zaoferowanych przydomowych oczyszczalni ścieków w celu potwierdzenia cech technicznych i jakościowych oferowanych urządzeń?”

Wyjaśniając treść SIWZ w przedmiotowym zakresie informuję, że:

1. Doprecyzowując przedmiot zamówienia określony w „Tabelarycznym zestawieniu wszystkich planowanych PBOŚ” oraz w przedmiarze robót, Zamawiający informuje, że do kalkulacji wyceny ryczałtowej zamówienia oraz do określenia cen kompletnych pojedynczych systemów (przyłącze, PBOŚ, ew. pompownia, studzienka pomiarowo kontrolna oraz system rozsączania o wielkości adekwatnej do określonej RLM) należy przyjąć następujące założenia:

Określenie przedmiotu zamówienia	szt.	Qd <sub>sr</sub>
Pojedyncze systemy do 6 RLM	26	0,90
Pojedyncze systemy do 9 RLM	20	1,35
Pojedyncze systemy do 12 RLM	7	1,80
Pojedyncze systemy do 15 RLM	3	2,25
Pojedyncze systemy do 33 RLM	2	5,00

2. Zamawiający żąda znajomości prawa i norm przez Wykonawców. Z procedury przetargowej określonej przez Urząd Zamówień Publicznych wynika jednoznacznie, że doprecyzowania zapisów dokumentacji przetargowej będą nadrzędne.
3. Zamawiający określił w odpowiedzi na pytanie 1 obowiązek podania przez Wykonawców ceny ryczałtowej w formularzu ofertowym oraz obowiązek podania przez Wykonawcę, którego oferta zostanie wybrana - cen kompletnych pojedynczych systemów w zależności od ich przepustowości nominalnej określonej w RLM i Qdśr. Te ceny jednostkowe będą podstawą do ewentualnej zmiany wartości zamówienia.
4. Zamawiający uściśla zapis STWIORB. Wykonawca dokona badań ścieków zgodnie z obowiązującym prawem w laboratorium akredytowanym w następujący sposób. Przez 4 lata obowiązywania gwarancji poddanych badaniu na koszt Wykonawcy będzie po 25 % wykonanych instalacji, które wskaże Zamawiający. Protokoły z badań mają być dostarczone Zamawiającemu. W piątym, ostatnim roku obowiązywania gwarancji, Zamawiający również wskaże 25% losowo wybranych instalacji do końcowych badań na koszt Wykonawcy. Protokoły z badań mają być dostarczone Zamawiającemu. Wykonawca winien ująć koszt badań ścieków w swojej ofercie.
5. Wykonawca dokona badań ścieków zgodnie z obowiązującym prawem w laboratorium akredytowanym. Jako podstawę należy przyjąć badania jak dla oczyszczalni o wielkości powyżej 15.000 RLM, a z uwagi na specyfikę terenu, Zamawiający żąda badań redukcji azotu ogólnego i fosforu.
6. Wykonawca jest obowiązany dokonać skutecznego zgłoszenia eksploatacji zgodnie z art. 152 Ustawy Prawo Ochrony Środowiska.
7. Przez okres obowiązywania 5 letniej gwarancji Zamawiający żąda wykonania corocznego serwisu (przeгляdu) instalacji i dokonania badań skuteczności oczyszczania dla 25% instalacji (vide odp. nr 5).
8. Zgodnie z normą PN EN 752:2008 przyłączy pomiędzy instalacją wewnętrzną a reaktorem oczyszczalni musi mieć średnicę wewnętrzną min Dn 150 i być posadowione poniżej strefy przemarzania właściwej dla Czerska.
9. Pojedynczy system (zwany potocznie PBOŚ) musi składać się z przyłącza, reaktora oczyszczalni właściwego, studzienki pomiarowo kontrolnej oraz systemu rozsączania ścieków oczyszczonych. Te elementy podlegają wycenie ofertowej. Zamawiający założył stosowanie instalacji równoważnych. Ilość zbiorników została określona wyłącznie przykładowo.
10. Każdy reaktor oczyszczalni musi mieć przestrzeń (zbiornik) na zgromadzenie osadu nadmiernego z półrocznego okresu pracy oczyszczalni przy zachowaniu niezmiennych parametrów pracy PBOŚ. Jej wielkość (objętość hydrauliczna) jest właściwa i różna dla każdej dobranej wielkości PBOŚ. Sprawa gromadzenia osadów, częstotliwości ich wywożenia musi zostać zawarta w opisie PBOŚ.
11. Zamawiający traktuje szafy sterownicze jako istotny i ważny ale jednak spójny z reaktorem oczyszczalni element sterowania. Zamawiający nie wymaga oddzielnych dokumentacji szaf poza informacją jak to wygląda. Szafa nie może być posadowiona bezpośrednio na pokrywie oczyszczalni lub na ziemi.
12. Zamawiający dopuszcza instalacje równoważne zgodnie z normą i nie ingeruje w ich budowę techniczną. Wymaga osiągnięcia przez instalację określonego efektu ekologicznego a obowiązek udowodnienia równoważności spoczywa na Wykonawcy.
13. Tak.
14. Jedynym kryterium będzie certyfikat lub atest wydany dla takiej studzienki.
15. Zgodnie z odpowiedzią nr 1 należy dobrać odpowiednią ilość tuneli biorąc pod uwagę zapisy normy DIN 4261.
16. Dla obliczeń dot. ścieków bytowych oczyszczonych istotna jest wyłącznie powierzchnia rozsączania. Krąg Dn 1000 posiada 0,78 m<sup>2</sup> takiej powierzchni. Stąd jest oczywiste, że należy dobrać ilość studni dla rodzaju instalacji określonych w odp. na pytanie 1.
17. Wycofane normy zostały zastąpione innymi, które obowiązują w tym przypadku. Można to sprawdzić w PKN.
18. Vide odp. 1.
19. Vide odp. 8.

20. Należy wykonać własne obliczenia, podać w ofercie dobrane wielkości w zależności od RLM określonych w odpowiedzi na pyt.1, przedłożyć w ofercie deklarację producenta i kopię atestu technicznego dot. tych tuneli.
21. Zamawiający żąda przedłożenia w ofercie kompletu protokołów badawczych wraz z ewentualnymi załącznikami wykonanych jedynie przez jednostkę notyfikowaną.
22. Jednostka Notyfikowana zawsze wykonuje badania dot. kompletnej oczyszczalni do 50 OLM. Użyte w dokumentacji przetargowej pojęcia mają charakter pomocniczy.
23. Szafa jest integralną częścią badanej oczyszczalni, bez której oczyszczalnia nie działa. W opisie oczyszczalni ta szafka jest wymieniona na etapie badań. Co więcej, dokonane po badaniach w jednostce notyfikowanej zmiany (w tym w szafce sterowniczej) faktycznie oznaczają brak badań kompletnej oczyszczalni i tym samym po zmianach są podstawy do unieważnienia protokołów badawczych. Szafka musi być wyposażona w elementy opisane w procesie badań w jednostce notyfikowanej.
24. Zamawiający żąda dołączenia opisu pełnego pojedynczego systemu (przyłącza, PBOŚ, studzienki i systemu rozsączania) wraz z podaniem doboru (wymiarów) systemu rozsączania. Zamawiający żąda dołączenia do oferty DTR wraz z opisem gospodarki osadowej, określenia pojemności hydraulicznej komory osadowej przy założeniu wywozu osadu nie częściej niż 1 raz na 6 miesięcy.

Z poważaniem,

BURMISTRZ  
  
Marek Jenkowski

**Otrzymują:**

- 1) Wszyscy, którzy pobrali SIWZ
- 2) strona internetowa UM w Czersku: [www.bip.czersk.pl](http://www.bip.czersk.pl)
- 3) a/a WR